71me ANNEE — N° 1289. Paraît le Samedi SAMEDI 2 JANVIER 1971.

SISTERON-JOURNAL

Politique - Littéraire - Sportif - Commercial et d'Annonces Judiciaires

Administration - Rédaction
99-(25), rue Droite — Tél. 1.48
04 - SISTERON
(Alpes de Haute-Provence)
Directeur : Marcel LIEUTIER

Tarif des Annonces :
Annonces légales : 1 F. 70 la ligne
Autres annonces : on traite à forfait

Pour la publicité extra-régionale
AGENCE CHIMOT
3, rue d'Amboise - PARIS (2me)

Le Numéro : 0 F. 30
Abonnement : 1 an : 15 F. 00
C. C. P. PASCAL-LIEUTIER
156-36 Marseille

Pour l'aisance de vos vieux jours
Pour la sécurité de votre famille
Pour l'avenir de vos enfants !..

La Caisse Nationale de Prévoyance

dont la gestion financière est assurée par la Caisse des dépôts

vous offre :

UNE GAMME ETENDUE DE COMBINAISONS
— D'ASSURANCES SUR LA VIE
— D'ASSURANCES DECES
— DE RENTES

La loi du 17 décembre 1966 accorde d'importants avantages fiscaux aux souscripteurs d'assurances-vie.

***

Renseignements et souscriptions auprès du Percepteur de Sisteron

La Maison du Cadeau

Madame BOUTIN
Cadeaux - Porcelaines - Cristaux - Etains - Faïences
Santons - Art Provençal
Grand choix de Bijoux Fantaisie
Liste de Mariage
13, rue de Provence — SISTERON Tél. 95

" SISTERON-JOURNAL "

à ses lecteurs
à ses abonnés
à ses annonceurs

POMPON : LE MITEUX

PETIT CONTE DE NOUVELLE ANNEE 1971

SISTERON, Pinson de Provence, qui toujours a chanté d'un souffle inépuisable et d'une pétulance toute méridionale.

Le 1 est un joli chiffre. Il demeure droit comme un if de Provence sur les rives d'un lac de songes et de rêves...

Au temps duquel Sisteron n'était encore qu'un gros bourg, si calme dans son absolu, ses habitants vivaient des richesses de ses vastes forêts environnantes.

Aussi, nombreux étaient les « drégeurs » qui descendaient depuis Sisteron les trains de bois flottés sur la capricieuse Durance qui, après s'être unie au Rhône, achevaient leurs courses aux chantiers des Etangs de Berre.

***

Les « drégeurs » étaient des gens bien payés. A chaque remontée, à eux les vins fins de Provence et les jolies filles aux robes farandolantes, des estaminets. Mais hélas !..

Chacun connaissait cet enfant — un superbe garçonnet intelligent, déluré comme pas un, fils d'une mère non mariée —.

Son nom : « Le Miteux », ainsi qu'il était alors d'usage, méchamment, de surnommer tout enfant né sans papa !..

***

Chaque année, dès l'après-midi de Saint-Sylvestre et de l'aube du Nouvel An, les garçons et les filles de Sisteron, en bandes turbulentes rivales, parcouraient les rues, ruelles et venelles du bourg, masqués et déguisés à qui mieux, tirant la chevillette ou frappant du marteau chaque porte sur leur passage, puis chantaient quelques cantiques et vieilles chansons, enfin, présentaient aux habitants de toute maison visitée leurs souhaits de bonne et heureuse année.

Ils étaient récompensés de quelques menus présents : quelques noix, des pommes, des chataîgnes, parfois même de piécettes de monnaie.

***

Notre petit ami « Le Miteux », toujours paré d'un effrayant masque de bois sculpté — un grotesque muni de clochettes d'argent — était recherché et disputé par les gamins de son âge pour composer la plus grande bande en ces fêtes du jour de l'An neuf.

N'était-il pas pourvu d'une voix pure, cristalline et doué d'une fine oreille ?

La grâce l'habitait, il en rayonnait.

Aussi, récoltait-il les oboles les plus généreuses.

A vrai dire, cette gloire éphémère était ses seules heures heureuses car, tout au long de l'année, marqué du doigt par les mamans, elles défendaient à leurs chers petits de jouer avec ce miteux, ce meurt la faim !

***

« Le Miteux », bon enfant, bon fils, chérissait sa maman ; très malin, comprit, en grandissant, l'avantage dont il pouvait, insensiblement, user par son charme et ses dons personnels.

Econome, homme sérieux, à force de travail, « le Miteux » (1), gagna une grande aisance et devint patron drégeur, beau métier ferme et viril.

De ce jour, pour les sisteronnais, ce fut : « Monsieur Pompon ».

***

Puis un jour, ayant déniché l'âme sœur, il se maria, fonda une famille, apothéose de son cœur. « Pompon » prit par devise, règle d'une vie exemplaire.

La charité est le nœud de l'amour.

Bonne année.

Paris, ce 31 décembre 1970.

Ambro ZEIGER-VIALLET.

(1) De nos jours encore, en certains endroits, tout enfant de papa inconnu est appelé « Le Miteux ». C'est honteux ! Absolument intolérable !

A. Z.-V.

O Bon Karafon

Ets BLANC Frères
2, rue Saunerie - SISTERON Tél. 1.68
Tout un choix de Vins Fins et Apéritifs

ESSO FUEL-OIL DOMESTIQUE EN TOUTES QUANTITES

LIVRAISON PAR VOLUCOMPTEUR

Paul TURCAN

Le Logis-Neuf — SISTERON (04)
Téléphone : 2.30

Commandes et livraisons

fuel domestique TOTAL

Ets GABERT
Cours Melchior Donnet
04-SISTERON
Tél. 0.30

Bonne Année

En ce début d'Année Nouvelle, il est d'usage d'adresser à tous ceux qui, par le travail, le dévouement, la confiance, participent à la prospérité de notre pays.

Que toutes les familles, petits et grands, soient dans la parfaite santé et dans la joie du foyer familial. Enfin, que la Paix soit présente dans ce monde bouleversé et abandonné.

Que faut-il souhaiter à notre cité ?

— Que la prospérité vienne chaque jour en augmentant, avec un plus grand nombre d'habitants, de constructions, d'acheteurs et de touristes.

— Que notre cité offre à la vue la joie et le plaisir d'y vivre, d'être une petite ville où l'action est conforme à la politesse.

— Que les Sociétés et Associations sisteronnaises mettent en œuvre les moyens pour réussir conformément au droit et à l'égalité.

— Que la politique municipale soit une conduite adroite et prudente et que l'ensemble des charges publiques ne soit pas un lourd impôt.

— Que les conditions qu'une époque nous impose procurent à tous ceux qui ne sont pas heureux, qui n'ont pas assez de quoi vivre, une bonne chance et aussi d'un peu apporter satisfaction et jouissance.

Et enfin, à tous, bonne et heureuse année.

ANCIENS COMBATTANTS ET VICTIMES DE LA GUERRE

Le Président et le bureau, à l'occasion du Nouvel An, adressent leurs vœux les plus sincères à tous les A.C.V.G. de Sisteron et ses environs.

Que l'an 1971 soit pour tous l'année de la Paix dans le monde et l'année de la fraternité pour tous les hommes de bonne volonté.

Le Président.

LES MEFAITS DE LA NEIGE

L'importante chute de neige de ces derniers jours a mis dans l'obligation les services des Ponts-et-Chaussées et les services municipaux de participer au déblaiement des routes principales et de débloquer les villages. Un important matériel a été mis en action ; jour et nuit, les employés ont accompli un travail énorme sur toutes les routes de la région.

L'AUTORAIL MARSEILLE-GRENOBLE A DERAILLE A SISTERON

Par suite de l'abondante chute de neige, lundi matin, vers 7 h. 05, l'autorail Marseille-Grenoble se dirigeant vers Veynes a déraillé à la sortie de Sisteron au quartier de Météline. Un seul wagon était attelé à la motrice. Le premier essieu de la machine a quitté la voie à cause de la neige qui s'était accumulée. Un véhicule venant de Gap a réussi à remettre en place le wagon et à le ramener jusqu'à Gap.

Aucune victime et un service de car a assuré le transport des passagers.

Cette Semaine...
dans PARIS-MATCH

— La Pologne mal-aimée.
— La brève rencontre d'Albertine Sarrazin avec le bonheur.
— Noureev, le plus grand danseur du monde.

AGENCE FIAT-LANCIA

GARAGE MODERNE
Route de Marseille
Tél. 3.17
J. GALLEGO

Réparation/Dépannage/Tôlerie/Peinture en cabine
Achat — Vente — Neuf et Occasion

L'HIVER ARRIVE...

pensez dès maintenant à votre CHAUFFAGE

FUEL Domestique **SHELL**

5, rue Mercerie — SISTERON
— Téléphone 43 —

Ramonage
Entretien et dépannage immédiat des brûleurs

inter plans-publi action

DU NOUVEAU POUR LES HOMMES
MODE AUTOMNE-HIVER 1970-1971

Bayard

à la
MAISON RAOUL COLOMB
TISSUS CONFECTION
SISTERON

FUEL « ANTAR »

Louis BRÉMOND

TRANSPORTS
Place du Tivoli - SISTERON (04) Tél. 54
Distributeur pour la région de Sisteron

Offrez un cristal signé **DAUM**

G. ARNAUD
«Le Coffret»
Rue Droite
04 - Sisteron - tél. 376

Depuis plus de Cent ans
COMPETENCE - PROBITE

Maison De Marta

53, rue Droite - Tél. 42 - Rue A. Badin, ST-AUBAN - Tél. 1.92
Choix de Brillants de première qualité - Solitaires - Alliances
Grand assortiment de Colliers - Perles de Culture
Concessionnaire exclusif des Montres OMEGA, TISSOT, ZENITH, JEAGER - Montres LIP - Importation directe de Montres Suisses
Médailles d'Amour — Orfèvrerie Christofle — Ravinet d'Enfert

DE MARTA

Expert agréé par *SELECTION* des Bijoutiers de France

les **MEUBLES BOUISSON**

vous offrent dans tous leurs rayons .....
des mobiliers nouveaux sélectionnés
parmi les MEILLEURES FABRICATIONS
(avec LABEL « N.F. » QUALITE) et à des

PRIX SANS CONCURRENCE

10, rue Saunerie - Tél. 24 **SISTERON**
Boulevard Lacroix - Tél. 62
Place Péchiney - Tél. 315 **St-AUBAN**

* **Salles-à-manger « PROVENÇALE »** (fabrication Noyer massif).
* **Salles-à-manger « BASQUE »** (fabrication Chêne ou Noyer massif).
* **Chambres-à-coucher « PROVENÇALE »** (fabrication Merisier ou Noyer massif).
* **Salles-à-manger « MODERNE »** (Ronce de Noyer ou Palissandre de Rio, verni Polyester).
* **Livings « MODERNE »** (Teck ou Palissandre de Rio, finition Scandinave).
* **Salons « MODERNE »** (recouverts en Cuir véritable ou imitation Cuir et tous tissus - avec canapé-lit - couchage 140).
* **Salons « STYLE »** (avec canapé-lit panoramique, recouvert dralon, velours de Gênes et nouveaux tissus).
* **Ensembles « JUNIORS »** (style « BATEAU » ou « MODERNE » - laqué blanc).
* **Cuisines par éléments** (nouveau lamifié, fini bois naturel).

Votre garantie : une tradition de haute qualité à des prix modérés !

DE GARDE

Vendredi 1er janvier 1971.
— **Docteur Dugué,** immeuble « Le Vauban, avenue Jean-Jaurès — Tél. 3.85.
— **Pharmacie Combas,** place de la République — Tél. 0.12.

Samedi 2 janvier 1971.
— **Pharmacie** Combas, place de la République — Tél. 0.12.

Dimanche 3 janvier 1971.
— **Docteur Américi-Labussière,** rue Droite — Tél. 3.80.
— **Pharmacie Rey,** rue de Provence — Tél. 0.25.

Lundi 4 janvier 1971.
— **Pharmacie Rey,** rue de Provence — Tél. 0.25.
— **Boulangeries :**
Gaubert, rue Saunerie.
Martini, rue de Provence.
Sinard, les Plantiers.

© VILLE DE SISTERON

Petites Annonces

A LOUER

F2 dans villa aux Plantiers — S'adresser : Mme Entressangle Pierre - Tél. 102.

CHERCHE

Dame seule pour travaux ménagers et cuisine familiale - logée, nourrie — S'adresser au bureau du journal.

A LOUER

A l'année - à 2 km. de Sisteron - maison de campagne de petit rapport - 2 chambres, salle à manger, cuisine, salle d'eau et 1000 mètres de terrain cultivable à l'arrosage, grange et garage — S'adresser au bureau du journal.

GARAGE SIMCA

Cherche apprenti sérieux

A nos lecteurs

Par suite d'une augmentation toujours croissante sur les matières premières, le papier et la main-d'œuvre, à partir du 1er Janvier 1971, l'abonnement au « Sisteron-Journal » est porté pour l'année à 15 francs et la vente au numéro à 0,30 F.

Nos lecteurs et amis comprendront aisément cette augmentation et seront, comme par le passé, aussi nombreux et aussi assidus à la lecture du « Sisteron-Journal ».

HAUTEUR SISTERON

Particulier vend terrains 700 et 1.200 mètres carrés - Toute viabilité - Accès route goudronnée - Vue splendide - Prix et conditions avantageux - Crédit possible - Ecrire journal n° 99 qui transmettra.

De notre correspondant particulier

BILLET DE PARIS

Un grand artiste nous a quittés

Le peintre Henri-Edouard Bercher n'est plus ! Il s'en est allé dans sa 93me année à Vevey, où il est né le 13 décembre 1877.

Je l'apprends à l'instant, l'émotion me fend le cœur et fait trembler ma plume.

***

La Suisse perd un peintre authentique dont la renommée a franchi ses frontières bien avant 1914.

La Nature fut son inspiratrice passionnée. D'un art sobre, bien équilibré, Henri Bercher — d'une merveilleuse jeunesse, jusqu'à ces dernières années — peignit d'une ferveur d'expression exaltante, avec une tendance à l'harmonisation de l'affectif et du sensoriel.

Paysagiste, Henri Bercher œuvra principalement sur les bords du Léman et dans le Haut-Valais.

***

Chantre dans toute la pureté du bleu Léman, ses œuvres sont de la qualité claire et lumineuse d'un français Bonnet (1811-1894), d'un français Bocion (1828-1892), d'un Alfred Chavannes (1836-1894), ou encore d'un Auguste Bauernheinz (1838-1919).

Du Valais, ses toiles de neige ou ses paysages de haute-montagne, sous une apparence de simplicité, renferment l'acuité d'une vision extraordinaire, c'est-à-dire d'un œil de peintre au métier aussi raffiné et subtil que celui de Giovanni Segantini (1858-1899). Ce qui est des plus rares, car la peinture alpestre — qui a beaucoup évolué depuis Calame (1810-1864), et Hodler (1853-1918) — est si difficile, par suite de la construction des plans et des conditions atmosphériques.

A souligner dans l'ensemble de ses œuvres qu'Henri Bercher se manifeste dans la pureté originelle de sa pensée de peintre.

***

Né bon et généreux, Henri Bercher, professeur, donnait sans compter de son temps, de ses forces, de son talent à ses élèves, soutenant de son mieux les plus modestes.

Avec la noblesse qui était dans sa nature, toujours animé d'une grande conscience et doué d'une très haute personnalité, guidé par son amour de la peinture, ses critiques lucides et la sûreté de son jugement faisaient que son enseignement était recherché.

***

Henri Edouard Bercher fut un membre très écouté de la Commission Fédérale des Beaux-Arts, souvent chargé de missions des plus délicates.

Nous formons le souhait que les Musées nationaux français rendent un ultime hommage à Henri Bercher qui, durant sa longue vie, a toujours accueilli avec une extrême bienveillance et gentillesse les artistes français au Musée Yénisch de Vevey, dont il fut si longtemps l'éminent conservateur.

***

Le cœur rentré, une main dans la vôtre, il m'est bien pénible aujourd'hui, de Vous dire : « Maître et ami de toujours », adieu à jamais.

ZEIGER-VIALLET.

PARFUMERIE
INSTITUT DE BEAUTE

Mme ILLY

55, Rue Droite
SISTERON ——— Tél. 4
ESTHETICIENNE DIPLOMEE

***

Elisabeth Ardent...
Lancaster...
Isabelle Lancray...
Givenchy... J. Fath...
M. de Rauch...

***

Soins du visage / Maquillage
Epilation à la cire
Manucure / Beauté des pieds

***

Ouvert du mardi au samedi

LA GAULE SISTERONNAISE

Par curiosité, plusieurs pêcheurs nous ont demandé de leur faire connaître l'importance des alevinages effectués pendant les dix dernières années par la Gaule Sisteronnaise.

Après recherches, nous sommes heureux de communiquer les résultats aux pêcheurs. Ces alevinages ont été très importants, les chiffres parlent eux-mêmes, qu'on en juge...

De 1961 à 1970, les alevinages ont porté sur :

1.170.000	œufs de truites fario.
99.000	alevins de truites fario.
164.530	truitelles fario.
30.760	truites adultes fario.
47.710	truites arc-en-ciel.
3.000	alevins de sandres.
2.000	brochetons de 2 étés.
3.100	brochets de 3 étés.
420	kg. de carpes.
850	kg. de tanches.
24.000	perches de 12 cm.
4.500	perches de 18 cm.
8.150	gardons.
600	saumons de fontaine.

Le tout d'une valeur globale de 234.493 francs.

Voilà nous semble-t-il de quoi rassurer les pêcheurs sur la faune de nos rivières. Et si parfois il se fait des bredouilles, ne nous incriminez pas, nous n'y sommes pour rien.

UN POSTE DE TELEVISION FAIT IMPLOSION

Dans la nuit de Noël, un poste de télévision a implosé vers cinq heures, dans un appartement de la place de la République. Les dégâts sont importants, occasionnés par cette action d'éclater avec un grand bruit. Le salon a été complètement soufflé et le feu s'est rapidement étendu. Les voisins ont été les premiers à porter secours et les sapeurs-pompiers, appelés de toute urgence, ont réussi à se rendre maîtres du sinistre après quelques heures d'efforts.

A QUI LE CHIEN ?

Un chien, genre Bleu d'Auvergne, s'est réfugié chez un de nos administrés qui le tient à la disposition de son maître. Demander l'adresse au secrétariat de la mairie.

LE CINQUANTENAIRE DES SCOUTS DE FRANCE

Le dimanche 20 décembre se sont réunis à Sisteron des anciens des Scouts et des Guides de France venus des différents points du département des Alpes de Haute-Provence.

Ce rassemblement fait suite à celui qui s'est tenu le 14 juillet dernier sur le plateau de Ganagobie en vue de préparer la commémoration du cinquantenaire de la fondation des Scouts de France.

La présence des représentants départementaux du Scoutisme actif a encore accru l'intérêt de cette réunion.

Les anciens, dont la plupart s'étaient connus dans les rangs du scoutisme catholique bas-alpin voici plus de dix lustres, ont pu à cette occasion témoigner une fois de plus de la solidité d'une vieille amitié et de la fidélité à un idéal qui ont subi l'épreuve du temps. Des responsables locaux ont été désignés ou confirmés dans les principaux centres du département des Alpes de Haute-Provence ; le rôle de coordination a été confié à M. Albert Chabot et à l'équipe des responsables dignois.

Les manifestations débuteront au cours du mois de juin ; elles se termineront le dimanche 11 septembre au village des Feux Nouveaux, à Mélan, qui célèbrera de son côté le dixième anniversaire de sa fondation.

Il est prévu l'organisation d'une exposition rétrospective de cinquante années de scoutisme bas-alpin ainsi que le lancement d'une enquête auprès de tous les anciens Scouts et Guides de France.

Les responsables locaux doivent dès maintenant procéder à un repérage méthodique de tous les anciens des Scouts et Guides de France ; d'autre part, toutes les personnes que ces projets intéressent sont priées de s'adresser soit aux responsables locaux, soit à M. Albert Chabot, Saint-Martin - Marcoux (04) - Tél. 1 à Marcoux.

SECRETARIAT DE LA MAIRIE

Le secrétariat de la mairie sera fermé aujourd'hui samedi 2 janvier 1971.

PHOTO LABO 04

J.-Y. BINARD

*
Mariage à domicile
*
PHOTO
Amateurs
Portraits
Industrie
Identité

Rue Droite
04 - **SISTERON** —— Tél. **241**

AGENCE DU CENTRE

Mme CHABERT

18, Rue Droite, 18
SISTERON — Tél. 2.86
Toutes Transactions
Immobilières
Commerciales
Industrielles

MERCERIE - LAINES

FRANCE-TREFFS

Ancienne Maison Dollet

67, rue Droite - SISTERON - 04

Spécialité :

Galons d'Ameublement
Embrasses - Dentelles
Galons dores
Encadrement de tableaux
Canevas - Sous-verres
Ouvrages de dames à broder
Canevas - Tapis
Très grand choix de Boutons
Boutons recouverts
Gants - Cravates
Ceintures - Chaussettes
Bas « Le Bourget »
Patrons « Burda »

Demandez ——— votre Carte de Fidélité

Le Coin du Poète...

Veillée d'Autrefois...

Les monts et la vallée ne sont plus que blancheur
Et les toits du village ont leur charge de neige ;
Dans la nuit tôt venue, précédant un cortège,
Une lanterne luit que balance un porteur.

On suit la piste étroite vers la maison d'accueil
Où se tiendra, ce soir, la veillée coutumière ;
Puis s'entendent des heurts de souliers sur la pierre
Où l'on secoue ainsi la neige près du seuil.

Et l'on se salue, sans façon, simplement ;
Ce sont calmes propos, répliques amicales,
L'on quitte les manteaux, les cache-nez, les châles ;
Comme il se doit, bien sûr, on parle aussi du temps.

Et la soirée commence... à l'étable voisine,
En un coin bien paillé où l'on voit table et bancs,
Les uns pour les petits, les autres pour les grands,
A deux pas tout au plus du troupeau qui rumine.

Ceux venus du dehors ont tôt fait d'oublier
Les morsures du froid dans cet air lourd et moite ;
L'on joue avec entrain au loto ou aux cartes,
Au furet, à main chaude, à tresser des colliers...

Un joueur malchanceux hausse parfois la voix,
Une aïeule tricote, comptant tout bas ses mailles,
Un mulet bat le sol, réveille les volailles,
Ou c'est un bêlement et de lointains abois.

Les heures vont ainsi dans la tiédeur égale...,
Et c'est le grand moment qui fait briller les yeux :
Le réveillon est prêt et comble tous les vœux :
Cochonailles et fruits sont choses qui régalent.

Minuit vient de sonner dans la proche cuisine,
Le fanal se rallume, on se vêt chaudement,
Et l'on ne manque pas d'inviter gentiment,
Pour un soir très prochain, les voisin et voisine...

S'il m'arrive ainsi de rêver à ce temps
Où l'on était heureux de ces simples veillées
Dans un cadre rustique, au cœur de nos vallées,
Quand l'hiver les coupait du reste des vivants,

C'est que nous subissons un monde tout nouveau,
Où la guerre a passé, qui a changé les hommes,
Où sciences et progrès ont libéré l'atome,
Où l'autrefois n'est plus qu'un aimable fabliau.

L. TRON.

CONSEIL MUNICIPAL

Le conseil municipal de la ville de Sisteron a été réuni le mardi 22 décembre à 21 heures dans la salle habituelle des séances.

M. le Maire adresse les félicitations d'usage à M. Arthur Reynaud, conseiller municipal, qui vient d'être fait chevalier du Mérite agricole.

La lecture du procès-verbal de la séance antérieure est donnée et l'on passe à l'ordre du jour.

— Un concours de carcasses doit se tenir à Sisteron. M. Maurice Richaud prêterait son grand local du Gand. Le Comité demande à la municipalité de bien vouloir subventionner cette manifestation. Le conseil est unanime pour accorder cette demande.

— L'école des Plantiers, par suite du nombre d'élèves, s'avère trop petite. Une surélévation à l'immeuble actuel de deux classes supplémentaires est projetée. L'assemblée accepte ce projet.

— Un appel d'offres a été fait au sujet des clôtures et du goudronnage du stade municipal. M. le Maire est autorisé à signer le marché de gré à gré avec l'entreprise Blanc Frères pour le lot « clôture », sur une somme de 14.747 francs, et pour le goudronnage, pour une somme de 40.550 francs avec la société Routière du Midi.

— Une demande est faite par l'association « Culture et Loisirs », Scouts et Louveteaux, pour que l'on mette à leur disposition une ancienne classe préfabriquée située montée de la Citadelle. Le local actuel des Scouts fait état de vétusté. Accordé.

— Le conseil demande une étude pour la création à Sisteron d'une « Halte d'enfants », demande faite par l'Union des Femmes Françaises et cette même association demande également une salle pour ses réunions.

— La cantine scolaire du lycée, place du Tivoli, pose de nombreux problèmes. L'Inspecteur d'Académie demande la suppression de cette cantine. Les 120 élèves fréquentant celle-ci seraient transportés par car à la cantine du nouveau lycée, quartier de Beaulieu. Le conseil désire mettre à l'étude ce projet et, pour l'instant, c'est de conserver le statu-quo.

— Convention à passer avec M. René Reynaud — Il s'agit de consentir un bail emphytéotique de 99 ans. L'intéressé désire bâtir sur un terrain communal sis au quartier de la Coste. Cette situation envisagée paraît satisfaisante.

— Demande de l'Association des Anciens P. G. — Elle est adressée par M. Carré, président départemental des Anciens P. G. qui sollicite l'octroi d'une aide exceptionnelle par l'édification d'un I.M.P. à Vouzon, établissement destiné à abriter les œuvres sociales et notamment celles en faveur de l'enfance inadaptée. Cette demande sera examinée avec bienveillance lors de l'étude du prochain budget.

— Terrain de sport de la Chaumiane — Cet achat peut intéresser la ville pour faire un terrain de sport pour la société de rugby. La ville devra être à la vente de ce terrain qui est la propriété de l'Hôpital-Hospice de Sisteron et s'entendre avec les propriétaires voisins de ce terrain.

— Lettre d'une responsable des « Guides de France » — Une animatrice de ce groupement, dont le point d'attache régional se trouve situé à Mélan, avait exprimé le désir de voir Sisteron devenir centre de ces activités. Elle envisageait la possibilité de voir s'y édifier des gîtes. Elle devait en conséquence fournir à M. le Maire divers renseignements à ce sujet. Il lui sera demandé de préciser ses intentions et ses projets au cours d'une prochaine visite.

— A propos des ruines de Fonds-Chaude — La commission municipale qui s'est rendue sur place a pu constater l'état lamentable des lieux et le danger que présentent des pans de murs branlants. Il faudrait tomber ce qui menace ruine ou consolider ce qui peut l'être. Un projet estimatif sera donc établi et une subvention de l'ordre de 30 % du coût des travaux pourrait être sollicitée.

— Désenclavement du quartier de la Basse-Burlière — C'est là une question dont M. Jean Rulland est venu entretenir M. le Maire. Il était le porte-parole de plusieurs propriétaires de ce quartier qui estiment qu'une route de 80 mètres environ prolongeant celle qui s'achève à proximité du lieu à désenclaver résoudrait le problème. Bien qu'il paraisse anormal que la municipalité construise une route chez des particuliers, des études seront faites par le service technique afin d'envisager une solution possible à ce problème.

— Demande de réparation d'un chemin rural. — Elle émane de M. Marcel Julien, de Saint-Domnin, et concerne un chemin rural depuis longtemps délaissé, qui donnait accès à des parcelles de terrain lui appartenant. Pour s'y rendre actuellement, il doit traverser les propriétés de ses voisins. Les services techniques sont donc sur les lieux pour juger de l'importance des travaux à exécuter afin de rendre une certaine viabilité au dit chemin.

— A propos de chemin, M. A. Reynaud demande à ce que soit amélioré celui qui conduit aux oliveraies de Mont-Gervis.

— Demande de subvention de l'Association des Parents d'Elèves du Lycée — La présidente, Mme Deprecq, la motive en fournissant un bilan financier nettement déficitaire. Cette demande sera examinée lors de la discussion du budget primitif de 1971.

— Gestion de l'Alcazar — M. le Maire donne lecture des statuts régissant actuellement cette gestion qui devait être assurée entièrement par le Comité des fêtes et sous sa responsabilité. Pour atteindre ce but, il est nécessaire que le Comité des fêtes établisse un procès-verbal de sa dernière séance au cours de laquelle son bureau directeur a été modifié. Par ailleurs, par délibération de ce jour, le conseil autorise M. le Maire à signer avec le dit Comité une convention-bail fixant les modalités de la gérance de la salle de l'Alcazar.

— Demande de M. Magaud — M. Magaud demande au conseil l'édification au quartier de la Baume, sur son ancienne propriété, d'un W-C. Le conseil tient à affirmer de satisfaire à cette demande dans les plus brefs délais.

— Avenant marché Thomet — Les travaux du génie civil de l'avenue J. des Figues avaient été adjugées à l'Entreprise Thomet pour la somme de 143.498 francs. Or, la situation définitive s'élève à 188.320 francs, d'où un dépassement de 45.000 francs environ. Cela nécessite la passation d'un avenant avec l'Entreprise Thomet pour un montant du dépassement et de prévoir le financement correspondant.

— Le concours pour la construction des terrains de tennis est fixée au 11 janvier. Les affiches et la publication de ce concours ont été faites.

L'ordre du jour étant épuisé, la séance est levée vers minuit.

Ont assisté à cette réunion municipale : MM. Fauque, Maffren et Tron, respectivement maire et adjoints, Dr André, Mme Ranque, Lagarde, Thélène, Marin, Magaud, Michel, Chautard, Y. Rolland, Decaroli et A. Reynaud, conseillers municipaux, M. L. Tron étant secrétaire de séance.

AGENCE DE PROVENCE
SISTERON - 15, rue de Provence ——— Tél. 4.43

JAME et SIARD

Toutes Transactions - Commerciales - Immobilières
Expertises - Fiscalité - Tous Conseils
Représentants de plusieurs organismes de Crédit (Immeubles et Fonds de Commerce)
——— Solutions rapides des demandes ———

Nouvelle Gamme **1971**

RICHAUD G. TECHNICIEN DIPLOME

Avenue Paul Arène - **SISTERON** — Tél. 3.62

La Maison des Grandes Marques :
Schneider - Pathé Marconi - Radiola - Airflam
Zaegel - Thomson - Lincoln - Frimatic - Frigéco

Téléviseurs 1971 (3 Chaînes)

Schneider + Antenne + Table ..... **1.290 F.**
Pathé Marconi + Antenne + Table .... **1.190 F.**

Téléviseur couleur Schneider 56 et 66 cm.
(La perfection dans les teintes).

Demandez un essai Schneider avant tout achat définitif
Laboratoire agréé TV Couleurs, Noir et Blanc
Service ap. vente assuré par spécialiste TV couleurs
Reprenons actuellement votre Réfrigérateur **200 F.**
Calorifère Mazout AIRFLAM-ZAEGEL .... **399 F.**
Magnétophone à partir de ..... **395 F.**
En exposition, nos réclames du mois : **Remise 20 %**
Téléviseur, Machine à laver, Réfrigérateur en location
Prêts Allocations Familiales / Crédit / Fac. de paiement

ELECTRICITE GENERALE
RADIO / TELEVISION / MENAGER

A. LATIL

Avenue Paul Arène - SISTERON ——— Allo 3.36

Distributeur exclusif des téléviseurs :
Continental Edison - Radialva - Grundig
Machines à laver **Vedette**

Agence L'Abeille

Fondée en 1930
Assurances de Toute Nature
Contre l'Incendie - Les Accidents - Risques Divers et Spéciaux - Sur la Vie - Retraites et Complémentaires
Contrats Spéciaux pour Crédit Foncier et Autres Organismes - Abonnements Europ - Assistance
Crédit Automobile.

Alphonse ALIBERT

11, rue de Provence
SISTERON Tél. 80

Accessoires - Auto
Dépôt - Vente

19, rue Droite - SISTERON ——— Tél. 5.17

Stockiste départemental des « **Batteries Baroclem** »

© VILLE DE SISTERON

PARFUMERIE
INSTITUT DE BEAUTE
Tous soins du Corps et du Visage

Juana CORNU

Esthéticienne Cathiodermiste
Diplômée de la Faculté Esthétique de Paris

***

Cathiodermie (soin complet)
Epilation - Sudation - Manucure
Teinture de cils et sourcils
Maquillage jour et soir

***

Traitement amincissant par méthode moderne

***

PEDICURE MEDICALE
(sur rendez-vous)
Dr N. G. Payot...
Isabelle Lancray...
Jean D'Estrées...
Cédib...
Jean Dessès...

***

LA CASSE — **SAINT-AUBAN**
Tél. 2.88
Du lundi après-midi au samedi

APPLICATIONS GENERALES DE L'ELECTRICITE

Albert ROMAIN

Travail de Qualité
au plus Juste Prix
04 - PEIPIN

PECHE

G. SUZAN

Ancienne Maison SILVY
Les Arcades
SISTERON — Tél. 2.46

Ajoute un rayon
HORLOGERIE-BIJOUTERIE
Réparations de toutes montres
Livraison rapide

CAMPING - CHASSE

Nouvel An...

A l'occasion des Fêtes de fin d'année, les Etablissements

BARTEX

offrent à leur honorable clientèle un choix immense de cadeaux utiles à des prix très étudiés et compétitifs pour
HOMMES...
DAMES...
ENFANTS...

N'oubliez pas de venir chercher notre calendrier traditionnel offert gracieusement.

Maison BARTEX

82-(22) rue Droite
04 - SISTERON

La Maison de Confiance de toute la région.
Entrée Libre

GERANTE DIPLOMEE
12, Avenue des Arcades
04 SISTERON

Imprimerie PASCAL-LIEUTIER
(99)-25, rue Droite — SISTERON
Directeur-Gérant : Marcel LIEUTIER

La ballade du Père Noël

Le samedi 19 décembre, vers 16 heures, la salle de réunion de la mairie recevait l'Arbre de Noël P.T.T. de la région de la vallée du Jabron, du Sasse, de Saint-Geniez et Authon, de Château-Arnoux, etc... Tous les enfants et leurs parents sont présents et c'est par une séance de cinéma amusant que cette joyeuse fête a commencé. Le Père Noël est venu faire la distribution des beaux jouets et cadeaux que cette célébration annuelle apporte.

La présence de M. Sauvan, directeur départemental-adjoint, de M. Saussac, receveur du Centre de Sisteron, de Mme Coudon, contrôleur divisionnaire, de MM. Mathieu et Jaume, inspecteurs du centre de Sisteron, de M. le Chef de centre L. b. D. de Château-Arnoux a été unanimement appréciée et cette fête familiale s'est terminée par la coupe de champagne de l'amitié et de la sympathie.

***

Dimanche dernier, dans l'après-midi, salle de la mairie, a eu lieu l'Arbre de Noël des enfants des sapeurs-pompiers en présence de M. Fauque, maire et conseiller général, de MM. Daniel Maffren et Léon Tron, adjoints.

Tout avait été mis en œuvre pour faire à cette occasion une fête familiale et le lieutenant Fabiani et son équipe ont fort bien réussi.

Goûter et distribution de jouets, chants et monologues marquèrent cette matinée.

***

Lundi dans l'après-midi la salle de l'Alcazar bien décorée recevait tous les enfants des écoles maternelles de la ville pour l'arbre de Noël.

La société du Sou des Ecoles Laïques, avec les membres de l'enseignement, organisateurs de cette fête annuelle, ont mis sur la scène, sous les yeux d'un nombreux public, les tout-petits dans des chants de Noël, des poèmes, des danses et de petites pièces comiques.

Spectacle charmant et agréable qui a permis au Père Noël de distribuer un grand nombre de jouets.

Le traditionnel goûter a obtenu comme toujours le plus franc succès.

Cette petite fête était présidée par M. Léon Tron, adjoint, représentant la municipalité, Mlle Chauvin, du Sou des Ecoles Laïques, les directeurs et directrices des écoles maternelles de la cité.

***

Vers 17 heures, le conseil d'administration de l'Hôpital de Sisteron, lundi dernier, a présidé à la remise des jouets et des friandises offerts par le Secours Populaire Français aux enfants du Foyer de l'Enfance.

Un magnifique Arbre de Noël, richement décoré, avait été dressé pour la circonstance et les enfants ont trouvé cette joie bruyante et l'enchantement.

M. Fauque, maire, et ses deux adjoints, MM. Maffren et Tron, Mme Ranque et M. Marin, conseillers municipaux, M. Lambert, directeur de l'Hôpital, M. Paul Louis, administrateur, ont assisté à cette manifestation.

***

Les employés municipaux ont réuni, mercredi dernier dans la salle de l'Alcazar, à 16 h. 30, familles et enfants pour l'Arbre de Noël.

Cette matinée, consacrée à cette célébration, devait permettre d'assister à une charmante et agréable fête. M. Feid avait donc « dressé un projet ». Une présentation de danses et de chants, de musique, a agréablement surpris et les nombreux applaudissements ont prouvé la réussite.

Des allocutions ont été prononcées par MM. Segade et Revest, remerciant les donateurs de leurs magnifiques cadeaux et adressant félicitations aux organisateurs.

M. le Maire, en réponse, a également adressé les félicitations et a souhaité à tous un joyeux Noël.

La distribution des jouets a donné joie et plaisir aux enfants, le champagne a mis l'ambiance nécessaire à l'ouverture du bal familial, avec orchestre municipal, composé de MM. Feid, Colomb, Blanc et le batteur J.-Paul.

Ont assisté à cette excellente matinée M. Elie Fauque, maire et conseiller général, MM. Maffren et Tron, adjoints, MM. Marin, Chautard, Lagarde, conseillers municipaux, M. Le Bourlot, percepteur, etc..., etc...

NECROLOGIE

Le samedi 19 décembre, dans le courant de l'après-midi, ont eu lieu les obsèques de Mme Louise Chastel, née Anglès, décédée à l'âge de 83 ans.

Mme Chastel était très connue et estimée dans notre cité car elle avait tenu le Café de Provence — dit Café Anglès par les anciens — pendant de nombreuses années.

A la famille, nos condoléances.

***

Mardi de cette semaine, avec beaucoup de monde, ont eu lieu les obsèques du Père Cartet, prêtre de la Mission de France, aumônier de l'Hôpital, décédé à l'âge de 52 ans.

Depuis plus de quinze ans dans notre cité, ses obsèques ont revêtu une importance, et c'est Mgr Collin, évêque du département, qui est venu dire cette messe de l'Eternité. L'homélie a été dite et soulignait les mérites de ce prêtre toujours prêt à rendre service auprès des plus pauvres, ce service fait avec beaucoup de délicatesse, ne comptant pas sur les forces humaines mais sur la prière et la foi.

Monseigneur Collin était entouré des prêtres amis du Père Cartet, les Pères Jean, Félician, Salnitro, Silve, Ailhaud, Delhomme, Brouchon et Pernin, de nombreux autres Pères, ainsi que de quelques prêtres de la Mission de France.

Le Père Cartet ne laisse que regrets et estime générale.

***

Lundi ont eu lieu les obsèques de M. Frédéric Feautrier, âgé de 80 ans, ancien employé de la S.N.C.F. Depuis sa retraite, il était agent de la Caisse Assurances Agricoles de la région.

L'inhumation a eu lieu à Laragne.

A ses enfants et à la famille, nos condoléances.

BUREAU D'AIDE SOCIALE

Distribution des bons de janvier 1971 à partir de mardi 5 janvier.

SECOURS POPULAIRE FRANÇAIS

Le Comité de Sisteron du Secours Populaire Français adresse ses remerciements les plus chaleureux à toutes les personnes qui ont répondu à son appel.

Gâce à leur générosité, un enfant espagnol ira, à l'occasion des fêtes de fin d'année, embrasser son papa détenu pour délit d'opinion, très loin de sa famille. Les pensionnaires du Foyer Départemental de l'Enfance, privés de leurs parents, ont reçu jouets et friandises à l'occasion de Noël.

Mais hélas ! d'autres détresses nous attendent ; aussi la souscription du Secours Populaire Français reste ouverte.

Les dons peuvent toujours être remis à Mme Martinet Lucie, le Thor, C.C.P. 1157-97 Marseille ou à Mlle Gravier Hélène, rue Frédéric-Mistral.

CONCOURS LITTERAIRES ET MUSICAUX DE TARASCON

Pour la vingtième fois, l'Académie Provençale des Jeux Floraux organise ses Jeux Floraux traditionnels, ouverts à tous les poètes, conteurs, auteurs dramatiques, auteurs compositeurs, de langue française et des langues d'Oc.

De très nombreux prix (espèces, coupes, médailles, tableaux, livres, objets d'art, diplômes) seront décernés à l'occasion du vingtième anniversaire.

En dernière heure, nous recevons ce jour le Prix du Président de la République.

Clôture du concours : 1er mars 1971.

Demander le règlement en joignant une enveloppe timbrée et libellée à : Académie Provençale des Jeux Floraux, 13 - Tarascon.

VACCINATIONS

La prochaine séance de vaccinations Variole-Polio - D.Y. Polio et rappels aura lieu au dispensaire de l'Hôpital le mardi 12 janvier 1971. Inscriptions à partir de 8 h. à 9 h. 30.

TOURISTES DES ALPES

Les Touristes des Alpes adressent leurs meilleurs vœux de bonheur aux jeunes époux René Mazella et Mme, née Martine Biboud, et les remercient du don de la somme de 20 francs fait à la caisse de la société.

LES FELIBRES DE LA MAINTENANCE DE PROVENCE A CARPENTRAS

Le dimanche 15 novembre, les Félibres de la Maintenance de Provence se sont réunis à Carpentras pour tenir leur Assemblée générale annuelle et aussi pour commémorer le souvenir de François Jouve, boulanger et Majoral, un des plus fins conteurs que la Provence ait jamais produit et pour honorer également la mémoire de Mlle Pouzol, qui fut directrice d'école de cette ville.

La préparation de la journée était assurée par l'Association « Les Amis de François Jouve », présidée par le Majoral Paul Gard.

A 8 h. 30, les participants se rassemblèrent à l'Hôpital, de très noble architecture classique, fondé jadis par Mgr d'Inguimbert et dont François Jouve fut administrateur et où il vécut les dernières années de sa vie ; là, dans la chapelle M. le Chanoine Reyne, Curé de la Cathédrale de Saint-Siffrein, célébra la messe pour le repos de l'âme des deux Félibres, selon la nouvelle lithurgie en langue provençale et prononça une homélie d'une langue savoureuse et pure et d'une très haute élévation de pensée.

A 9 h. 30, les Félibres se réunirent dans la grande salle de la Maison des Jeunes et de la Culture pour la séance de travail ; le Majoral Syndic Paul Pons présidait, assisté du secrétaire Lazare Ollive, des « souto sendi » Sève, Arnaud, Doriac et Nougier.

On notait la présence de la « reiro Rèino » Viveto, du Majoral René Jouveau, Baile du Félibrige, représentant le Capoulié Bachas, empêché, des Majoraux Marie Mauron, Bonnet Gard, Mitan, Teissier ; le record de distance fut battu par le Félibre Montaud, venu de Rabat, au Maroc. Après la lecture du procès-verbal de la précédente séance, le rapport moral et le rapport financier furent adoptés ; on procéda ensuite à l'élection du « souto Sendi » du Var ; M. Doriac, souto Sendi sortant fut réélu.

A 11 heures, après qu'une délégation se soit rendue au cimetière pour déposer une gerbe sur la tombe de François Jouve, les participants se retrouvèrent avec de nombreux Carpentrassiens rue Porte de Mazan, devant la boulangerie qui fut pendant plus d'un siècle tenue par la famille des Jouve et dont le Majoral fut le dernier descendant. On notait la présence de M. Fastinger, sous-préfet de Carpentras et de M. Charetier, maire.

Les jeunes en costume provençal des « Roucassièro de Métamis » faisaient une haie d'honneur pendant que jouaient leurs tambourinaires. La plaque commémorative fut dévoilée par la Majorale Marie Mauron ; le Baile René Jouveau, qui fut intimement lié avec Jouve et avec sa famille évoqua en une pénétrante allocution la figure émouvante et pittoresque du « Bloundin » ; la cérémonie se termina par une vibrante « Coupo Santo » chantée en chœur par les assistants.

Tous se retrouvèrent ensuite dans la grande salle de la Maison des Vins ; là, le Majoral Syndic Paul Pons évoqua les raisons de l'attachement des Félibres provençaux pour la ville de Carpentras et exprima leur reconnaissance pour l'accueil qui leur était réservé. Me Charetier, maire de la ville, lui répondit par une allocution pleine de finesse où se mêlaient les deux langues d'Oc et d'Oil ; M. le sous-préfet Fastinger prononça un émouvant hommage à la Provence et à sa langue et tous levèrent le verre de l'amitié, servis par un essaim de gentes Carpentrassiennes.

Après un repas en commun, qui rassembla plus d'une centaine de convives et auquel assistait Mme Genin, conseillère municipale représentant M. le Maire, les Félibres regagnèrent la Maison de la Culture pour une deuxième séance de travail. Au cours de cette séance furent adoptés plusieurs vœux concernant l'ouverture aux jeunes, le rôle des souto Sendi, la publication d'une anthologie, etc...

Le Syndic Pons termina la séance par un exposé sur l'actualité de doctrine mistralienne et sur l'action à envisager, compte tenu des circonstances ; il donna rendez-vous à tous pour le 5 février à Toulon où se tiendra une importante séance de travail.

REMERCIEMENTS

Arbre de Noël — Maîtresses et élèves des écoles maternelles de Sisteron remercient très sincèrement le Sou de l'Ecole Laïque, la Caisse d'Epargne, la Municipalité, les Parents d'Elèves, dont la générosité a permis, en distribuant la joie à nos tout petits, la complète réussite de leur Arbre de Noël.

ETAT-CIVIL

du 17 au 30 décembre 1970.

Naissances — Quera, fille de Kaddour Kaddour, ouvrier agricole à Sisteron — Laurence Michèle Denise, fille de Marcel Blanc, technicien papetier à Saint-Martin-d'Heres — Laurence Sandrine, fille de Julien Maurel, entrepreneur de maçonnerie à Cruis — Myriam Ezilda Armande, fille de Jean-Pierre Vallée, routier à Laragne — Laurent Pierre Michel, fils de Gérard Migliore, plombier à Sisteron.

Décès — Maria Denise Gauthier, veuve Fabre, 74 ans, place P.-Arène — Louise Léontine Anna Anglès, veuve Chastel, 84 ans, avenue de la Libération — Frédéric Pierre Emile Feautrier, 80 ans, avenue de la Libération — Jean-Louis Cartet, 52 ans, avenue de la Libération — Baghad Kadid, 24 ans, avenue de la Libération.

Par suite de la non-parution de Sisteron-Journal, nous donnons ci-dessous l'état-civil non publié :

du 29 octobre au 5 novembre 1970.

Naissances — Béatrice Christine, fille de Pierre Mège, boucher, domicilié à Laragne — Eric Jean-François, fils de Jean-Pierre Zunino, mécanicien, domicilié à Brignoles — Nathalie Simone, fille de Emile Latil, ouvrier d'usine, domicilié à L'Escale.

Publication de mariage — André Georges Lafay, ouvrier qualifié, domicilié à Allemont et Colette Marie-Louise Madeleine Rolland, sans profession, domiciliée à Sisteron.

Décès — Cesare Gosio, 59 ans, rue du Glissoir.

---

du 6 au 12 novembre 1970.

Naissances — Gilles Florent Thierry, fils de Latil Désiré, transporteur, domicilié à Sisteron — Céline, fille de Roman Alain, employé d'assurances, domicilié à Sisteron — Alain, fils de Flary Gilbert, artisan, domicilié à Sisteron.

Décès — Lucien Jean Buffin, 71 ans, H.L.M. de Beaulieu.

Publications de mariage — Dorian Reharison, étudiant en médecine, domicilié à Sisteron et Françoise Marie-Thérèse Michel, infirmière, domiciliée à Sisteron.

Pour toutes vos assurances...
Pour vos transactions...
Non pas une seule adresse
Mais une bonne adresse :

Fernand SIARD

« AGENCE DE PROVENCE »
15, rue de Provence, 15
Tél. 4.43 — SISTERON

Assurances « L'UNION »

Agence Générale
Incendie - Accidents - Maladie
Risques divers - Vie - Retraite
Crédit Automobile

***

Transactions Immobilières et Commerciales
Fonds de Commerce - Propriétés
Immeubles - Villas - Terrains
Appartements

On Danse...

A CHATEAU-ARNOUX

Aujourd'hui, deuxième journée de l'année nouvelle, en soirée, dans la salle des fêtes de Château-Arnoux, a lieu le bal qui sera animé par « Le Little Show » de Paule Aléna.

Cette soirée est organisée par le Rugby-Club de Saint-Auban. La jeunesse répondra présente à cette manifestation dansante.

INSTITUT DE BEAUTE

Mme Maryse CASTEL

Esthéticienne Cosméticienne
Diplômée d'Etat

***

Soins du visage et du corps par Galvanothérapie - Epilations Manucure - Beauté des pieds - Maquillage jour et soir - Teinture des cils - Brunissage artificiel

***

Soins et Tarifs Spéciaux Jeunes Filles

***

Carte de Fidélité

***

Produits de Beauté Dorothy Gray

***

Ouvert tous les jours sauf le vendredi

***

Sur rendez-vous
Rue des Combes — Tél. 118

Hôtel - Restaurant - Bar

" Les Chênes "

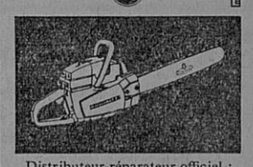
***

Sa Cuisine
Ses Spécialités
Pension
Salle pour Banquets
Grand Parking
Ouvert toute l'année

Route de Gap — Nationale 85
SISTERON — Tél. 508

la qualité suédoise dans le moindre détail!
Tronçonneuse à bois adaptable en débroussailleuse, tarière et découpeuse à disque

Husqvarna



Distributeur-réparateur officiel :

Gérard PARA

04 - MISON-LES-ARMANDS - Tél. 10

Scala-Peterelec

S. A. R. L.
Distributeurs Officiels
4, rue de Provence
Tél. **197** **SISTERON**

A votre service
Pour tous vos Problèmes :

ASSURANCES
CREDITS
(Auto / Equipement / Construction)

VOYAGES
TRANSACTIONS
Immobilières et Commerciales

Agence Alpine René REYNAUD

Agréé Air-France et toutes Compagnies AERIENNES et MARITIMES

« Immeuble d'Etat »
Avenue de la Libération
Téléphone 2.06 **SISTERON**

Notez notre adresse - Elle vous sera un jour utile.

DE DIETRICH
cuisine
chauffage
revendeur agréé :

QUINCAILLERIE TURCAN
M. ROVELLO
Avenue Paul Arène
SISTERON — Tél. 56

© VILLE DE SISTERON

GARAGE DU JABRON

Mécanique générale - Réparation - Dépannage
Tôlerie - Peinture

J. P. NADE

Les Bons-Enfants - PEIPIN ——— Tél. 22

STATION SERVICE

Dépannage jour et nuit, dimanches et jours fériés

POISSONNERIE DES ARCADES

Tél. 2.73

SISTERON

COQUILLAGES ECREVISSES LANGOUSTES
TRUITES VIVANTES ——— POISSON CONGELE

« La fraîcheur de la Mer au pied de la Citadelle »

SOMMIERS ——— MATELAS

Neuf - Réparations - Tissus d'Ameublement
Matelas : Laine / Mousse / Ressorts
Chaises - Fauteuils
Oreillers - Traversins (plume / mousse)

MALATRAY Jean

Rue Mercerie ——— SISTERON

TROUCHE Paul

Les Plantiers - SISTERON - Tél. 3.82

LIBRE SERVICE

U N A Membre Eurogroup

vous propose :

U N choix formidable

U **N** E qualité irréprochable

A ux prix les meilleurs

Essayez en côte le

VELOSOLEX 3800

nouveau moteur à bandeau rouge

50% de surpuissance en côte

Garantie 1 an

GARAGE **Paul ALBERT**

CYCLES ET MOTOS

Avenue de la Libération - SISTERON Tél. 195

Mutuelle Sports-Culture-Loisirs.

Exposition d'Arts Plastiques

A la demande de nombreux visiteurs, agréablement surpris par l'importance et la qualité des œuvres exposées, les membres de la section « Arts Plastiques » ont décidé que l'exposition serait réouverte les vendredi 1er, samedi 2 et dimanche 3 janvier 1971, locaux de la M.S.C.L., ex-C.E.T., rue Porte-Sauve.

Nous invitons vivement tous les sisteronnais, jeunes et adultes, à visiter cette exposition et à exprimer leur avis sur les sections qu'ils voudraient voir s'implanter dans notre ville.

***

L'ensemble des participants à l'exposition « Arts Plastiques », réunis le 22 décembre 1970 au local de la M.S.C.L. ont mis sur pied une section où il sera pratiqué le dessin, la peinture, la sculpture, etc... Ces disciplines seront accessibles à tous, de l'initiation à une pratique plus complète.

Nous invitons les personnes intéressées à se faire connaître, dès à présent, au siège de la Mutuelle — place des Arcades à Sisteron — en vue d'être invitées à la première réunion d'organisation, prévue pour le mardi 12 janvier 1971.

LA NEIGE

La neige, cette eau congelée qui tombe de l'atmosphère en flocons légers d'un blanc éclatant, est enfin venue, ce lendemain de Noël, donnant à bon nombre de sportifs la joie, et aux non-skieurs, une perte de courage.

Cette tombée de 30 centimètres a jeté quelques perturbations pour la circulation automobile dans la traversée de Sisteron. Un arrêt de la circulation a eu lieu dans le centre-ville, occasionné par un lourd camion, qui ne pouvait ni reculer, ni avancer. Mais l'entraide des routiers n'est pas un vain mot et après quelques travaux utiles, la circulation est redevenue normale.

Quelques autos arrêtées sur la place de la République ou du Tivoli, pour partir, on eût beaucoup de difficultés et la route de Noyers, la rue Droite, comme la montée du Pont du Buëch et de Mételine ont créé des situations difficiles.

Le passage des skieurs allant retrouver les pistes de Pra-Loup ou d'ailleurs a été de grande importance. Les journées des 24, 26 et 27 décembre ont été particulièrement choisies pour le départ. La rentrée sera beaucoup moins enviée et dans quelques jours tout sera dans l'ordre.

La neige est donc là. Chez nous, quelques champs prêtés par d'aimables propriétaires, procurent quelques joies du ski à tous ceux qui ne peuvent pas se déplacer. Cette tombée est de bonne qualité et si la température se maintient on peut considérer que cette neige sera présente encore pour de nombreux jours.

SAMEDI 9 JANVIER
GRANDE FOIRE
A SISTERON

Etude de Maître Charles GARETTO
Huissier de Justice - SISTERON

—o—

VENTE

AUX ENCHERES PUBLIQUES
PAR SUITE DE SAISIE-EXECUTION

—o—

Le samedi 9 Janvier 1971 à 10 heures, à SISTERON, place de la République - Hôtel de ville, il sera procédé par le ministère de Maître Charles GARETTO, Huissier de Justice à SISTERON, à la vente aux enchères publiques par suite de saisie-exécution de :

- **Un poële à mazout Arthur Martin**
- **Une cuisinière à gaz Osva**
- **Une machine à laver Singer**
- **Une machine à coudre Singer**
- **Une chambre à coucher complète**
- **Ustensiles de cuisine**
- **Vaisselle**
- **Divers meubles : table, commode, chaises, etc...**
- **Linge**
- **Et divers autres articles.**

Ladite vente est poursuivie à la requête de l'UNION des COOPERATEURS DE PROVENCE S.A., dont le Siège est à CAVAILLON, route des Taillades,

A l'encontre de :

Monsieur et Madame BOURDELIER, demeurant à SISTERON, rue Mercerie, actuellement en résidence à MARSEILLE, 39, rue Fougate.

La vente se fera au comptant, frais en sus, à peine de folle enchère.

L'Huissier de Justice
chargé de la vente :
Charles GARETTO.

ASSOCIATION FRANÇAISE DE DROIT FISCAL

Le Conseil d'administration s'est réuni à Paris le 4 décembre 1970 sous la présidence de M. Moreau, afin de prendre connaissance des délibérations du jury, quant aux résultats des examens de première et de deuxième années concernant le Brevet de Technicien de la Fiscalité. Vingt-huit candidats ont subi les épreuves de première année, treize ont été admis ; dix-neuf candidats ont subi les épreuves de deuxième année, seize ont été définitivement admis et ont obtenu le diplôme de l'association.

Ont obtenu :

Médaille d'or : M. Le Thuaut Robert, de Noisy-le-Roy.

Médaille d'argent : M. Des Courières Jacques, de Paris.

Médaille de bronze : M. Foucat François, de Paris.

Les autres candidats définitivement admis sont :

M. Chaumet Yves, de Paris - M. Le Bars Yves, de Port-s-Seille - M. Andrianoff Michel, de Cannes - M. Ponsart Jacques, de Chatillon - M. Delepierre Alain, de Lille - M. Wanbeselaere Daniel, de Marc-en-Barœul - M. Leroux Patrice, de Levallois-Perret - Mlle Bondu Michèle, du Mans - M. Wullepit Gaston, de Dunkerque - Mlle Graglia Maryse, de Fréjus-Plage - M. Mazeau Guy, de Chelles - M. Bonin Lucien, de St-Paul-de-Vargues - M. Tremblay Daniel, de Villefranche-sur-Saône.

Le Vice-président :
Ed. AVIS.

VARIETES-CINEMA

Samedi en soirée, dimanche en matinée et en soirée, un beau film comique en couleurs :

« TROIS HOMMES
SUR UN CHEVAL »

avec Robert Dhéry, Colette Brosset, Jean Poiret, etc...

***

Mercredi et jeudi en soirée :

« COUP DUR A BLACK ROCK »

DONS

— A l'occasion du mariage de son fils René avec Mlle Maryse Amar, célébré à St-Laurent-du-Cros, M. Roustan Martial, de l'Hôtel des Chênes, a fait don de la somme de 20 francs pour les vieux de l'hôpital-hospice et de la somme de 150 francs à répartir en parts égales entre : les associations sportives Sisteron-Vélo, U.S.S. et Club Olympique Sisteronnais, le Quadrille Sisteronnais, la Boule Sisteronnaise, les enfants du foyer, la Croix-Rouge, les sapeurs-pompiers, le Ski-Club Sisteronnais, les anciens combattants U.F.A.C., les anciens prisonniers de guerre, les anciens marins de Sisteron, l'Amicale des donneurs de sang, les Touristes des Alpes.

Nous adressons nos sincères remerciements au généreux donateur et présentons nos meilleurs vœux de bonheur aux jeunes epoux.

***

— Il a été fait don par Mme Louis, station-service, avenue de la Libération, de la somme de 100 francs à répartir en parts égales entre les sapeurs-pompiers et les vieillards de l'hôpital-hospice.

— Au mariage de M. Louis Bonnet de Sisteron avec Mlle Elisabeth Donat de Marseille, il a été fait don de la somme de 60 francs à répartir en parts égales entre le Quadrille Sisteronnais, les Touristes des Alpes et l'arbre de Noël des enfants du foyer.

— Au mariage de M. Guy Martinez avec Mlle Mauricette Reynier, il a été fait don de la somme de 30 francs à répartir en parts égales entre les vieux de l'hôpital-hospice et le Sou de l'école laïque.

— Au mariage de M. Roger Tavan avec Mlle Fournier Jacqueline, il a été fait don de la somme de 50 F. à répartir en parts égales entre les vieux de l'hôpital-hospice et les enfants du foyer.

A tous ces généreux donateurs, nous adressons nos sincères remerciements et présentons nos meilleurs vœux de bonheur aux jeunes époux.

— Il a été remis à la mairie de Sisteron par MM. Beyssier frères de Mison, la somme de 100 francs pour les sapeurs-pompiers en remerciement de leur intervention à un sinistre.

— Au mariage de M. Jean Michaud avec Mlle Roselyne Marti, il a été fait don de la somme de 50 francs à répartir en parts égales entre le Sou de l'école laïque, argent de poche aux vieillards de l'hospice, les Touristes des Alpes, les sapeurs-pompiers.

Aux généreux donateurs, nous adressons nos sincères remerciements et présentons nos meilleurs vœux de bonheur aux jeunes époux.

Entreprise Chauffage Sanitaire CARLE

S.A.R.L. - 05 - LARAGNE - Tél. 146

Agence de SISTERON

E. CAPDEVILA

30, rue Saunerie — Tél. 547

Tous Travaux de Chauffage
Sanitaire/Climatisation/Zinguerie
Traitement d'eau
Dépannage et entretien d'installations

La Caisse d'Epargne de Sisteron

vous informe que depuis le 1er JUILLET 1970 le taux de l'intérêt est porté à

5 %

NET D'IMPOT

Taux 4,25 % + Prime de Fidélité 0,75 %

PREMIER LIVRET : 20.000 Francs

LIVRET SUPPLEMENTAIRE :
(sans limitation avec option fiscale)

Renseignez-vous à nos guichets à Sisteron et dans nos Six Succursales :

Laragne — Volonne
Saint-Auban — La Motte du Caire
Château-Arnoux — L'Escale

DROGUERIE
Peinture - Papiers Peints

BONNET René

14, route de Noyers - SISTERON ——— Tél. 75

Entrepreneur agréé

Tous revêtements plastiques pour sols et murs
Balatum - Moquette - Tissus d'Ameublement
——— Stores Vénitiens ———
Vente - Pose - Devis gratuit sur demande
Dépositaire agréé : **Sommer**
Tapissom — Tapiflex — Somiline — Somvyl

SERRURERIE - CONSTRUCTION METALLIQUE

BLANC Frères

Route de Gap - SISTERON ——— Tél. 196

Cadeaux - Souvenirs - Jouets

Tout pour l'Enfant - Vaisselle - Ménage
Camping - Laines du Pingouin - Revêtement du Sol
Maroquinerie - Rideaux, etc...

GRAND BAZAR PARISIEN

17, rue Droite — SISTERON — Téléphone 53

Entrée Libre

AGENCE de Haute Provence

Jean-Charles RICHAUD

04 - SISTERON - Av. Paul Arène - Tél. 3.69
04 - SAINT-AUBAN - 6, Bd A. Lacroix - Tél. 108

CORRESPONDANT
Licence 97

havas voyages

S.N.C.F. - WAGONS LITS - PULLMAN
TOUTES LES COMPAGNIES AERIENNES ET MARITIMES
CROISIERES
VOYAGES INDIVIDUELS ET EN GROUPES ORGANISES

Financement Immobilier :
Propriétés - Terrains - Villas - Agencement Magasins
Commerces - Appartements - Constructions

Agent agréé
BANQUE HYPOTHECAIRE EUROPEENNE
CREDIT IMMOBILIER EUROPEEN

TOUTES TRANSACTIONS IMMOBILIERES ET COMMERCIALES
Villas - Terrains - Propriétés - Immeubles
Appartements - Commerces - Lotissements

gan
Groupe des Assurances Nationales

La Nationale
Agence Générale
Assurances Toutes Branches
Incendie - Risques Divers - Accidents
Vie - Crédit Automobile

Fuel ELF

Désiré LATIL

Transports - Livraison à toute heure

Rue de la Renaissance - Le Gand
Tél. 5.09 ——— 04 - SISTERON

LITERIE DES ARCADES

MEUBLES D'ENSEMBLE
LANDAUS - MOBILIERS D'ENFANTS
GRAND CHOIX DE RIDEAUX

Paul DAVIN

SISTERON (04) Téléphone 3.77

Pour LOUER...

Pour VENDRE...

Pour ACHETER...

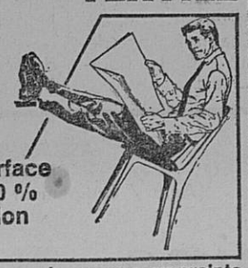
Faites une

« PETITE ANNONCE »

dans

SISTERON-JOURNAL

REVÊTEMENT DE SOL TEXTILE



surface 100 % nylon

ne garde aucune empreinte

tapisom SOMMER

G. PAVAGEAU

Entrepreneur agréé
Moquette - Tapisom - Laine - Nylon
TAPIS - ORIENT STYLES
Revêtements de Sol - Dalles Plastiques - TAPIFLEX

Quel que soit votre problème de sols, consultez-moi.

Pourquoi ?

Parce que n'ayant ni personnel, ni représentant, je peux vendre et poser moins cher toutes les moquettes et tous les revêtements de sols.

Je viens moi-même étudier vos problèmes.

Etant spécialisé uniquement dans la pose TAPIS moquette revêtement de sols, j'essaie de réaliser le plus vite possible et le mieux possible tous les chantiers qui me sont confiés.

Ce sont les meilleures garanties que je puisse vous offrir.

Moquettez-vous T sans hési T
Un conseil : **Bien comparer les prix !**

——— DEVIS GRATUIT ———

G. PAVAGEAU — Tél. 288
Bloc Commercial - La Casse SAINT-AUBAN

© VILLE DE SISTERON